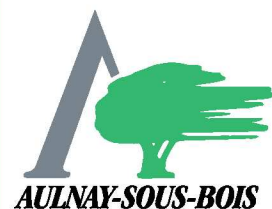


**BÉNÉDICTE GUETTIER** PAGE 17

*Auteure et illustratrice, elle est l'invitée d'honneur  
du salon Croque-Livres qui se déroulera le 20 novembre.*

# OXYGÈNE



**NOTRE VILLE** PAGE 14

Grand Paris : un conseil municipal  
ouvert aux questions du public



**NOS VIES** PAGE 9

Les élèves du collège P.-Neruda  
en vedettes dans un téléfilm



**SPORT** PAGE 19

Tous les résultats de la Corrida  
pédestre



**DOSSIER** PAGE 4

## Les signes d'espoir de la Mission Handicap



# UNE SEMAINE...



## Autour des célébrations du 11 novembre

**JEUDI 11 NOVEMBRE** a eu lieu la traditionnelle célébration de l'armistice de la guerre 1914-1918 en présence des anciens combattants, de nombreux élus et avec la participation d'un chœur d'enfants de l'ARPEJ, accompagné par l'orchestre du Conservatoire dirigé par Jean-Philippe Allard. Deux jours plus tard, une nouvelle cérémonie conduisait les participants sous l'Arc de Triomphe où ils ont animé la flamme du soldat inconnu. Pour sa part, la section locale des Libres penseurs a organisé une soirée à l'espace Jacques-Prévert sur le thème des « Fusillés pour l'exemple » avec la projection d'un documentaire suivi d'un débat.



## Ouverture des Restos du Cœur

**LUNDI 29 NOVEMBRE** démarre la campagne d'hiver des Restos du Cœur de la Seine-Saint-Denis. Jusqu'à la fin du mois de mars 2011, les bénévoles du centre d'Aulnay-sous-Bois seront sur la brèche. Celles et ceux qui souhaitent bénéficier des distributions ne doivent pas manquer de s'inscrire les lundi, mardi, jeudi et vendredi, de 9h à 11h, au local des Restos du Cœur, 14 rue des Saules. Tél.: 01 48 66 24 03. Attention: Il n'y aura pas d'inscriptions les 29 et 30 novembre, ni les vendredis suivants.

## Inscrivez-vous au banquet des seniors

Dimanche 16, lundi 17, mardi 18 et mercredi 19 janvier, quatre dates où les seniors de 65 ans et plus sont conviés à un banquet au gymnase Pierre-Scohy. Les inscriptions auront lieu mardi 23 novembre de 10h à 17h au gymnase Pierre-Scohy (1 rue Aristide-Briand) et mercredi 24 novembre de 9h30 à 17h au foyer-club André-Romand (13 rue André-Romand). Lors de l'inscription, vous serez invités à indiquer votre préférence entre un plat de viande et un plat de poisson. Ce choix portera sur un tournedos Rossini, gratin dauphinois, fagot de haricots verts ou un filet de sandre sauce normande, brochette de légumes, flan de légumes. N'oubliez pas de vous munir d'une pièce d'identité et d'un justificatif de domicile.



## Amiante : les associations reçues en mairie

**MERCREDI 10 NOVEMBRE**, le collectif associatif de défense des victimes de l'ancienne usine d'amiante a été reçu à l'Hôtel de Ville par le maire. Une réunion de travail destinée à faire le point sur l'évolution du chantier de dépollution/déconstruction et à envisager des initiatives communes.

## Animations sous chapiteau

Samedi 20 novembre, l'ACMA (Association culturelle des musulmans aulnaysiens) organise une kermesse sous le chapiteau de la RN2. De nombreuses animations sont au programme de cette journée de fête ouverte à tous.





## Aulnay à l'heure du blues

**SAMEDI 13 NOVEMBRE** a marqué le début de la quatrième édition du Aulnay All Blues Festival. C'est à l'espace Jacques-Prévert qu'a eu lieu le premier concert de cette saison, avec Bill Sims Jr et Matthew Skoller, précédé par la diffusion du film « Lackawanna Blues ». Un grand concert « Chicago Blues: A Living History » clôturera le festival le 20 novembre prochain.



## Une expo à portée de main

**MARDI 9 NOVEMBRE** a eu lieu, à l'Hôtel de Ville, le vernissage de l'exposition « Mains dans la main ». Cette grande exposition, organisée par l'école d'art Claude-Monet, propose une vision de la main dans l'art moderne et contemporain, à travers sculptures, photos, objets ou encore peintures. Plus de 80 œuvres, prêtées par des grands musées ou des collectionneurs y sont présentées. L'exposition est ouverte tous les jours, de 14 h à 19 h, jusqu'au 12 décembre.

# AULNAY



**POINT DE VUE FABRICE GIRAUX,**  
médecin directeur au service de santé, handicap, gérontologie,  
SCHS et animation senior

## « Deux hôpitaux pour les urgences »

### Comment les urgences santé sont-elles organisées ?

Dans la journée, les Aulnaysiens peuvent se rendre à l'hôpital Robert-Ballanger et à l'hôpital de l'Est parisien. Ils peuvent aussi composer le 15. Le dimanche, le soir et les jours fériés, les urgences fonctionnent de la manière suivante : si vous appelez le 15, les services médicalisés d'urgence de type SMUR ou SAMU peuvent se rendre chez vous. Sinon, ce peut être un médecin urgentiste du SUR 93. Si la situation le permet, le patient est invité à attendre le lendemain ou alors à se rendre à la Maison de garde.

### Qu'est-ce que la Maison de garde ?

C'est une permanence médicale assurée par un pôle de médecins libéraux dans l'enceinte de l'hôpital Robert-Ballanger. Les praticiens y consultent les soirs de la semaine de 20 heures à minuit, le samedi de 18 heures à minuit, les dimanches et jours fériés de 8 heures à minuit.

### Pourquoi ce dispositif particulier ?

C'est une réponse des praticiens libéraux eux-mêmes à un constat, le manque de

médecins de garde le soir. La baisse continue du nombre de médecins en ville et leurs réticences à assurer des permanences dans des secteurs isolés justifient ce dispositif. La Maison de garde est un lieu sécurisé, mais il contraint les habitants à se déplacer parfois loin de chez eux.

### D'une manière générale, l'offre médicale est-elle suffisante ?

On pourrait le penser. Mais Aulnay compte 82 000 habitants. 6,8 % des médecins établis en Seine-Saint-Denis travaillent sur notre ville. C'est une densité légèrement supérieure à la moyenne dans le département. Cependant, la moyenne d'âge de nos 137 médecins libéraux augmente alors que le renouvellement des plaques diminue. Nous observons aussi des disparités dans les spécialités proposées. S'il y a deux fois plus d'ophtalmologistes qu'ailleurs en Seine-Saint-Denis, nous avons un déficit de pédiatres. Les disparités sont également spatiales. Il y a plus de soignants au sud de la commune qu'au nord, dans des quartiers comme la Rose-des-Vents, Mitry ou le Gros-Saule.



# DOSSIER



Le temps de sociabilisation des enfants en situation de handicap, en milieu scolaire ordinaire, est précieux pour leur épanouissement.

## Comment la Ville prend en charge le

**La Ville est depuis longtemps pionnière en matière de prise en charge des handicaps touchant les enfants. Mais son investissement ne s'entient pas là. Revue de détail des actions mises en place.**

**Au premier étage du centre municipal de santé Louis-Pasteur, un bureau que rien ne distingue des autres.** Une simple plaque à l'entrée mentionne : Mission Handicap. Derrière la porte, deux responsables, une secrétaire et une psychologue clinicienne sont là, qui vous accueillent. Cette équipe est souvent vécue, par les familles confrontées à la question du handicap, comme un recours, parfois ultime. Elles viennent trouver ici écoute, réconfort, aide.

« Il arrive que les personnes soient anéanties parce qu'elles pensent que leur vie s'écroule, témoigne Véronique Cohen,

l'une des responsables du service. *Nous avons cette capacité à rassurer. Nous sommes formés pour cela.* » Entre ces quatre murs, tous les cas de figure se rencontrent : un couple qui vient d'apprendre le handicap de son bébé ; une famille démunie face aux lourdes contraintes de la prise en charge d'un proche ; une demande d'accompagnement psychologique ; le besoin d'un coup de main pour la constitution d'un dossier ou un problème de logement. Depuis la loi du 11 février 2005, le Conseil général, l'Éducation nationale, les services de l'État en charge de l'action sanitaire et sociale ainsi que les caisses

de Sécurité sociale ont créé, en lien avec les associations, « Place handicap », une Maison départementale chargée d'informer les personnes handicapées sur leurs droits et les démarches à accomplir. Mais face au manque criant de structures dans le pays, beaucoup parmi elles se sentent démunies. Elles s'adressent alors d'autant plus volontiers au service de proximité de la ville que celui-ci présente une solide expérience, forgée en partie sur la réputation d'un dispositif unique qui en fait une référence au plan national.

### Un temps précieux de socialisation

Depuis 15 ans déjà, à la faveur d'une convention de partenariat signée avec l'Éducation nationale et l'hôpital Robert-Ballanger, une vingtaine d'auxiliaires

## HANDICAP EN CHIFFRES

**500** personnes accueillies  
par an à la Mission Handicap

**200** familles suivies

**21** auxiliaires d'intégration

**70** enfants intégrés  
chaque année dans les écoles,  
les centres de loisirs et les structures  
de la petite enfance.

*est crucial pour leur développement.* »

Bien que pionnière, la Ville n'est pas seule à se démener. Depuis quatre ans, elle a intégré le « Réseau Ville Handicap 93 » constitué de professionnels œuvrant à la politique du handicap au sein de leurs communes respectives. Ces dix villes, qui groupent à l'occasion leurs forces, sont notamment à l'origine des « Handicafés » ou du forum consacré à l'autisme organisé au printemps dernier à Aulnay. Mais la tâche de la Mission Handicap ne s'arrête pas là : suivi des familles, groupes de paroles, visites à domicile, formations des agents municipaux ou montages de projets accaparent aussi son temps. À cela s'ajoute le pilotage de la commission communale pour l'accessibilité dont l'ambition est de relier entre eux, par un parcours adapté, tous les lieux institutionnels de la commune et de rendre praticable l'ensemble des établissements scolaires. Le travail reste donc considérable, tant il est vrai que la France a accumulé de retard en ce domaine, justifiant par-là même un rappel toujours salutaire à l'entraide citoyenne.

**Christophe Lopez**



### EN PRATIQUE

**Mission Handicap, CMES Louis-Pasteur. 8/10 avenue de Coullemont.  
Tél. : 01 48 79 62 70**

## « Une commune accessible à tous »



### PAROLE D'ÉLUE

**ÉVELYNE DEMONCEAUX,**  
adjointe au maire en charge de la  
santé, des retraités, des personnes  
âgées et du handicap

**La Ville se fixe-t-elle une priorité en matière de handicap ?**

Notre réflexion intègre les différents handicaps, qu'ils soient physiques, sensoriels ou psychiques, l'objectif étant que toute personne handicapée puisse accéder à l'ensemble des infrastructures

et participer aux activités proposées par la Ville. Sport, loisirs, santé, transport, emploi, la question du handicap doit mobiliser l'ensemble des acteurs.

### Pouvez-vous détailler ces actions ?

La commission communale pour l'accessibilité dresse chaque année le bilan des travaux entrepris et fixe le calendrier des futurs travaux. En 2003, il a été décidé de rendre accessibles 42 km de voies reliant 97 pôles d'activités. En 2009, 87% de l'itinéraire est réalisé et 34 carrefours sont équipés en feux sonores. Nous avons rendu accessibles 50% des bâtiments publics et nous proposons au personnel municipal en charge de l'accueil une sensibilisation au handicap et une formation en langue des signes. Nous travaillons pour l'accès à la culture tout public. Même si les efforts sont significatifs, beaucoup reste à faire.

### Comment sensibiliser le public ?

Nous travaillons avec les représentants des associations de personnes handicapées qui restent les plus légitimes et les plus compétents pour évoquer les difficultés rencontrées et proposer des aménagements. Mais notre mission passe aussi par tout un travail de sensibilisation auprès des personnes valides, pour changer le regard et lutter contre les incivilités.

### Un mot sur les auxiliaires d'intégration ?

Ce dispositif municipal et celui de l'Éducation nationale ne peuvent répondre à toutes les situations. Lorsque le handicap ne permet pas de scolariser un enfant en milieu ordinaire, il est orienté vers un établissement spécialisé. Dès 1975, les associations ont œuvré pour implanter en partenariat avec la municipalité de nombreux établissements spécialisés qui proposent à chacun une solution adaptée et un projet de vie. Toutefois, les listes d'attente sont longues et certains jeunes restent à domicile sans solution. La Ville et les associations sont bien conscientes de ces situations difficiles et un travail sur cette problématique est engagé.

**Propos recueillis par P.G.**

# handicap

d'intégration assure en effet la prise en charge dans les écoles maternelles et élémentaires, les structures multi-accueil municipales et les centres de loisirs, des enfants de 0 à 12 ans en situation de handicap. Avec des retombées probantes tant dans le cadre des services de la petite enfance, depuis longtemps aguerris aux exigences de ce type d'accueil, qu'au sein des groupes scolaires contraints, depuis 2005, à ne rejeter aucun élève sauf à considérer que l'un d'eux relèverait d'un établissement spécialisé. *« Ce temps de socialisation en milieu ordinaire est précieux, estime Véronique Cohen. Les apprentissages sont certes plus lents mais les progrès réels. Et des enfants, souffrant par exemple de troubles autistiques, entrent en relation avec d'autres enfants, ce qui*





## Ne pas renoncer face à l'emploi

**Afin de préparer au mieux les rencontres du Handicafé, Pôle Emploi anime une série d'ateliers pour déplacer les frontières du handicap.**

**S'envisager autrement. Faire du handicap une force. Véhiculer une image positive.** Les ateliers proposés par le Pôle d'Emploi d'Aulnay proposent un autre regard sur le handicap. Ce mardi, ils étaient neuf à écouter avec attention les conseils de Farid Macchi, consultant spécialisé à la rédaction de CV et à la préparation des entretiens d'embauche. Si le Handicafé est mené en partenariat avec la MEIFE et Cap Emploi, les ateliers portés par Pôle Emploi ont permis aux demandeurs d'emploi en situation de handicap de réapprendre les fondamentaux de toutes recherches de poste. Au total, quatre ateliers de trois heures chacun, qui ont rassemblé 36 participants. Au-delà des conseils et de la formation, il s'agit pour eux de changer le rapport qu'ils entretiennent aussi bien avec le monde extérieur qu'avec eux-mêmes. Pour Pascale Abdi-Weist, directrice du Pôle Emploi d'Aulnay, « bien souvent, le handicap est vécu comme une barrière infranchissable. Ces ateliers sont là pour leur redonner confiance ».

Une confiance qui passe d'abord par un travail sur le regard que l'on porte sur soi. « *Le handicap n'est ni un atout, ni une fatalité*, explique Farid Macchi. *C'est une réalité qu'il faut présenter comme telle aux employeurs, sans apitoiement, ni renoncement.* » Un refus de la stigmatisation partagé par l'ensemble des participants, bien conscients qu'il faut dépasser son handicap pour proposer, à de potentiels employeurs, ses qualités et ses compétences. Toutefois, la réflexion et la prise de conscience ne doivent pas être unilatérales, et pour la directrice du Pôle Emploi, les a priori de la part des employeurs sont encore trop nombreux. « *Même si les mentalités ont tendance à évoluer dans le bon sens, beaucoup de chefs d'entreprise hésitent encore quand il s'agit d'embaucher une personne en situation de handicap. Notre rôle est aussi de dire qu'avant le handicap, il y a un travailleur performant. Et que s'il ne l'est pas, son handicap n'y est pour rien.* »

**Philippe Ginesy**

## Intégrathlon à Aulnay-sous-Bois au printemps

La deuxième édition de l'Intégrathlon se déroulera du 18 au 22 mai 2011. Il s'agit d'une grande fête sportive dont l'objectif est la création de liens à travers la connaissance de l'autre et la sensibilisation du plus grand nombre. L'Intégrathlon s'adresse à tous les publics, initiés, néophytes, sportifs ou non, valides et handicapés autour des valeurs de solidarité, d'intégration et de partage.



**MOUNTAZE GOULAMHOUSSEN,**  
référente travailleurs handicapés  
au Pôle Emploi

### PAROLE D'EXPERT

#### « Redonner confiance »

« Je gère un répertoire de plus de 90 demandeurs d'emploi en situation de handicap. Les personnes handicapées se sentent trop souvent exclues de la société en général et du monde du travail en particulier. Mon rôle est avant tout de leur redonner confiance et de les faire sortir d'une logique où le handicap serait ce qui les détermine en premier. J'insiste sur le fait que c'est le savoir-faire qui nous caractérise professionnellement. Le handicap n'existe que dans l'œil de celui qui le voit. On se rend bien compte, que venir de tel ou tel quartier, d'avoir telle ou telle couleur de peau peut, dans le monde du travail, être tout aussi handicapant. »

# Vivre avec un autre regard

**Aulnay est en pointe dans l'accompagnement des enfants en situation de handicap. À l'école primaire Nonneville 2, trois classes accueillent les élèves souffrant de déficiences visuelles.**

En 2008-2009, l'on comptait plus de 170 000 enfants et adolescents en situation de handicap scolarisés en France dans des classes adaptées, dont un peu plus de 4 000 CLIS (classes d'intégration scolaire). Réparties en quatre catégories, les CLIS permettent aux enfants présentant des troubles cognitifs importants (CLIS 1), auditifs (CLIS 2), visuels (CLIS 3) ou des déficiences motrices (CLIS 4), d'être accueillis au sein de structures scolaires et d'y suivre totalement ou partiellement un cursus ordinaire. Aulnay compte quatre CLIS 3 et une CLIS 4. Ils sont actuellement 19 élèves déficients visuels, à se rendre chaque jour, à l'instar des autres enfants, à l'école primaire Nonneville 2. Dans l'établissement, l'on compte trois CLIS 3, selon le terme usité aujourd'hui, mais l'école accueille depuis une trentaine d'années des enfants en situation de handicap. Dans ces classes, à double niveau, les enfants suivent un parcours scolaire aménagé et personnalisé en fonction de leur handicap et des difficultés qu'ils rencontrent. Le retard scolaire des enfants est le plus souvent dû à leur handicap et non à leurs capacités, aussi certains rejoignent-ils les classes

ordinaires dès que leur niveau le permet, totalement ou à mi-temps. Ce qui n'empêche pas l'enfant, en cas de difficulté, de revenir pour quelques jours ou semaines dans la CLIS et de profiter d'une aide adaptée afin de combler ses lacunes.

## Un accompagnement quotidien

En plus du travail de l'institutrice, un accompagnement quotidien, différent selon le niveau de handicap de chaque enfant, est nécessaire au bon fonctionnement des trois CLIS. À l'école primaire Nonneville 2, ce sont Pascale Vaz et Sylvie David, deux auxiliaires d'intégration de la Mission Handicap, présentes depuis 16 et 10 ans, qui se chargent d'aider les enfants en situation de handicap de leur arrivée à l'école jusqu'à leur départ. Un travail d'accompagnement des élèves aussi bien dans leurs déplacements à la cantine ou en récréation, que dans la préparation du matériel, ordinateurs, agrandisseurs, machines Perkins à écrire en braille... Un investissement de temps et d'énergie récompensé par le partage au quotidien de petits bonheurs ou de petites bêtises, « les mêmes que ceux des autres enfants », précisent-elles. **Anne Raffenel**



Dessins en volume réalisés par les enfants déficients visuels de l'école Nonneville 2.



PASCALE VAZ et SYLVIE DAVID, auxiliaires d'intégration de la Mission Handicap

## PAROLE D'EXPERTS

### « Apprendre à se respecter »

*« Nous suivons les enfants de la maternelle au CM2, soit près de 8 ans. Notre travail est parfois difficile mais en changer serait impossible, les enfants nous donnent tant en retour. Nous n'avons pas suivi de formation précise, celle d'ATSEM mise à part. On a appris sur le tas, par exemple ce sont les enfants qui nous ont appris le braille. Tout le travail sur les logiciels, les agrandisseurs et la mise en relief des documents s'est fait au fur et à mesure. Il n'y a pas de formation « type », il faut s'adapter au degré de handicap et aux besoins de chaque enfant. Ces classes sont essentielles. L'avantage des doubles niveaux, c'est que les enfants peuvent redoubler sans être stigmatisés. Ils rattrapent souvent leur retard. Il est important pour eux d'être dans une école ordinaire. Dans la cour de récréation, lors de sorties à la bibliothèque ou d'activités, les élèves des CLIS se mêlent aux autres. Cela aide aussi à changer le regard sur le handicap. Vivre avec, c'est apprendre à se connaître et à se respecter. »*



### EN PRATIQUE

Mission handicap a demandé aux CLIS de l'école Nonneville 2 de réaliser les cartels en braille pour la visite de l'exposition « Mains dans la main », prévue le 3 décembre, à l'Hôtel de Ville pour les personnes déficientes visuelles. Une exposition que visiteront les 19 élèves qui pourront toucher certaines œuvres afin de mieux les appréhender.



**BENTIN**  
**SA**

Équipements électriques



71, bd de Strasbourg - BP 60 - 93602 AULNAY-SOUS-BOIS Cedex  
Tél. : 01 48 66 70 73 - Fax : 01 48 68 05 71



# NOS VIES

## Le collège en avant-première

Élèves et enseignants du collège Pablo-Neruda ont assisté, à l'espace Jacques-Prévert, à la projection de « La Fracture », téléfilm tourné en avril dernier au sein de l'établissement par Alain Tasma, le réalisateur, qui avait promis cette avant-première à Aulnay.



L'équipe de tournage s'est immergée durant neuf jours dans la vie du collège.

**À peine sept mois se sont écoulés depuis la fin du tournage mais l'enthousiasme et la fierté qui animent l'équipe pédagogique**

et les élèves du collège Pablo-Neruda sont toujours présents. Et ce d'autant plus que le réalisateur Alain Tasma a tenu à projeter son téléfilm en avant-première devant tous ceux, petits et grands, qui y avaient participé. Il est vrai que des liens forts s'étaient noués au printemps dernier entre l'équipe du collège et celle du tournage. Comme l'affirmait le directeur de la production, Stéphane Bouchard, « *rarement, nous n'avons été aussi bien accueillis et même les conditions fixées par Christine Deuve, la principale, – à savoir faire participer un maximum d'élèves au tournage – se sont révélées justes, autant pour eux que pour nous, car nous y avons gagné en réalisme et en qualité* ». C'est en effet une prin-

cipale déterminée à valoriser l'image de son collège et de ses élèves qui a beaucoup œuvré pour que le tournage ait lieu à Pablo-Neruda, dans les meilleures conditions possibles : « *Je voulais que ce tournage change l'image du collège et que les enfants à qui l'on faisait confiance se montrent à la hauteur, ce qu'ils ont fait. Ils ont appris à donner et il y a eu un retour.* » Un retour sous forme d'expérience mais aussi plus concrètement sous forme d'une soirée, le 5 novembre dernier, lors de laquelle Alain Tasma est venu, avec son équipe, présenter le téléfilm aux collégiens et aux membres de l'équipe pédagogique de Pablo-Neruda.

### 80 élèves jouent les figurants

Élèves, professeurs, familles, membres de France Télévisions ou de la société de pro-

duction Cipango ont investi le cinéma pour une projection très attendue. Malgré le thème sombre du téléfilm, inspiré d'un roman noir, ce sont d'abord les rires qui ont accompagné les premiers instants de la diffusion. Rires devant l'apparition de tel ou tel collégien – plus de 80 élèves jouent les figurants et sept d'entre eux échangent des répliques avec les « vrais » acteurs du film, dont Samy Seghir ou Anaïs Demoustier – ou même devant l'amusante et inédite performance de Christine Deuve, ayant troqué son rôle de principale contre celui d'une secrétaire. Ces mêmes rires ont laissé place à l'émotion devant une intrigue dure, car les sujets abordés dans « Fracture » tels que le racisme, la violence, les difficultés quotidiennes, s'ils le sont avec sensibilité, n'en restent pas moins forts. Le téléfilm a eu un franc succès autant parmi les collégiens que parmi les adultes qui y ont trouvé justesse et authenticité. Un réalisme voulu par Alain Tasma qui, préalablement aux neuf jours de tournage, s'était immergé dans la vie du collège, allant même jusqu'à faire d'un des professeurs son conseiller technique sur place. Si les noms de la ville et du collège ont été changés, pour les besoins du film, nul doute que de nombreux Aulnaysiens reconnaîtront, lors de la diffusion, leur ville, leur collège ou leurs amis. Tous acteurs à part entière d'une belle histoire, partagée une fois encore par le réalisateur, son équipe, les élèves et l'équipe enseignante.

Anne Raffenel



### EN PRATIQUE

« La Fracture », téléfilm d'Alain Tasma avec Samy Seghir, Anaïs Demoustier,

Robin Renucci, Laurent Stocker.

Diffusion le 30 novembre à 20h35 sur

France 2. Le téléfilm sera suivi d'un

débat « Être prof en banlieue » animé par Christophe Hondelatte.

## BESOIN D'AIDE À DOMICILE ?

- Aide à la Toilette et aux repas
- Lever - Coucher - Changes
- Garde - Accompagnement
- Travaux Ménagers
- Autres services personnalisés
- Pas de minimum d'intervention (30 mn, 1h,...)

**Permanence téléphonique 7 j/7 - 24h/24**

Prestations effectuées sur :

- Aulnay-sous-Bois • Le Blanc-Mesnil • Livry-Gargan
- Sevran • Villepinte • Drancy • Bobigny • Pantin



Agrément Qualité Préfectoral et Conseil Général

*La présence d'un professionnel,  
ça change tout...*

[www.adhapservices.fr](http://www.adhapservices.fr)

**Adhap Services® - 91 av. Anatole France**  
**93600 Aulnay-sous-Bois**  
**adhap93b@adhapservices.fr**  
**Tél. : 01 48 19 59 32**



## SNC PHILIPPIN



Une grande journée

**JEUDI 16 DECEMBRE 2010**

à Fresnes-sur-Marne (77)

avec déjeuner, après-midi dansante et « en primeur »

les programmes des sorties prévues en 2011

et aussi cadeaux et tombola

**et UN SÉJOUR DE FIN D'ANNÉE**  
**DANS LES ALPES DE HAUTE PROVENCE**  
 du 28 décembre 2010 au 2 janvier 2011

\*\*\*

30 bis, rue des blés d'Or - BP 93

93622 AULNAY-SOUS-BOIS CEDEX

Tél. : 01 48 67 38 27 - [sncphilippin@free.fr](mailto:sncphilippin@free.fr) - [www.sncphilippin.com](http://www.sncphilippin.com)



Annoncez-vous dans

## OXYGÈNE



Diffusé chez tous vos clients résidentiels ou professionnels,  
distribué dans toutes les boîtes aux lettres.

Pour toutes vos insertions, contactez : **Pascal GAUTHIER - 06 78 17 33 05**



**médias**  
 & PUBLICITE

**Tél : 01 49 46 29 46**  
[pgauthier@groupe medias.com](mailto:pgauthier@groupe medias.com)  
[www.groupe medias.com](http://www.groupe medias.com)

## VOTRE SÉCURITÉ AU QUOTIDIEN



### SYSTÈME ALEXIOR

- 1 centrale radio avec transmetteur et sirène
- 1 Clavier radio • 2 Détecteurs volumétriques radio
- 1 Contact d'ouverture radio
- 1 Télécommande 5 boutons • 1 Badge

**ENSEMBLE AU PRIX H.T. DE :**

**940.00 €**

soit T.T.C. POSE COMPRISE 991.70 €\*

\* Pour une T.V.A. à 5,5% soit une habitation de plus de 2 ans



Installateur APSAD existant depuis 20 ans

Tél. : 01 64 17 42 42

Site internet : [www.al-securite.com](http://www.al-securite.com)

Mail : [alsecurite@alsecurite.fr](mailto:alsecurite@alsecurite.fr)



## ROC-ECLERC

### Pompes Funèbres Marbrerie

Tous convois FRANCE-ETRANGER

### Caveaux - Monuments

### Gravure - Plaques - Fleurs

### Contrats obsèques

30, rue Jean Charcot

93600 Aulnay-sous-Bois

**01 48 68 20 11**





## EN BREF

### INSCRIPTIONS SUR LES LISTES ÉLECTORALES

Tous les citoyens français majeurs ou qui auront 18 ans avant le 1<sup>er</sup> mars 2011 doivent être inscrits sur les listes électorales. Pour vous inscrire, rendez-vous avant le vendredi 31 décembre 2010, date limite, au centre administratif – service des élections – ou dans les mairies annexes. Vous devez présenter un document établissant votre identité et votre nationalité française (carte nationale d'identité ou passeport en cours de validité, par exemple) et un justificatif de domicile à votre nom de moins de trois mois (quittance de gaz, d'électricité, assurance habitation, avis d'imposition, etc.).

Pour les enfants domiciliés chez leurs parents : un justificatif de domicile au nom des parents, une attestation d'hébergement, la photocopie du livret de famille si le nom des parents est différent.

Vous pouvez également demander votre inscription par correspondance en joignant les photocopies de ces documents au formulaire Cerfa disponible sur le site Internet de la Ville, rubrique « Démarches administratives en ligne ».

Les citoyens de l'Union européenne autres que les ressortissants français peuvent demander leur inscription sur les listes électorales complémentaires établies en vue des élections européennes et ou des élections municipales.



## La Ville est à la recherche de ses jeunes talents

**Du sketch aux acrobaties sans oublier la danse ou le chant, les artistes en herbe sont invités à se présenter au casting Jeunesse et Talents 2010.** Vous avez un incroyable talent, vous avez entre 15 et 17 ans, vous êtes seul ou à plusieurs, n'attendez plus et rendez-vous dans les antennes jeunesse de la Ville pour vous inscrire avant le 20 novembre aux deux journées de casting qui auront lieu les 24 et 27 novembre prochains. Les jeunes sélectionnés, lors de ces journées, participeront à la grande finale le samedi 11 décembre.



### EN PRATIQUE

Pour tous renseignements complémentaires contacter les antennes jeunesse de votre quartier.

**Antenne Mitry :** 01 43 84 57 36

**Antenne Moulin-de-la-Ville :** 01 48 69 92 50

**Antenne Nautilus :** 01 48 68 12 03

**Antenne Éric-Tabarly :** 01 43 84 00 52

**Antenne Balagny :** 01 48 66 82 52



### EN PRATIQUE

Pour tout renseignement complémentaire, contacter le service des élections au 01 48 79 63 54.

### BANQUE ALIMENTAIRE DE DENRÉES

Partage et Solidarité organise la collecte de la Banque alimentaire de denrées non périssables à destination des familles les plus démunies de la ville. Avec l'aide de la municipalité et de plusieurs associations, la collecte aura lieu vendredi 26 et samedi 27 novembre à proximité des magasins Carrefour Parinor, Monoprix (bd de Strasbourg), Intermarché et Netto (Chanteloup).



### EN PRATIQUE

Si vous souhaitez vous joindre à cette action, téléphonez aux numéros suivants : 01 43 84 42 34 ou 01 48 66 73 89.

### AMITIÉ FRANCO-BERBÈRE

## Aït Menguellet en concert

**L'Association d'amitié franco-berbère, créée en 2007 et attachée à faire passer un message de tolérance et de dialogues entre les cultures, a le vent en poupe.** Alors que son dernier concert, avec le chanteur Allaoua, avait rassemblé plusieurs centaines de personnes lors de la Journée de la femme en mars 2010, l'association récidive cette fois avec Aït Menguellet. Le chanteur d'origine kabyle a choisi, dans ses derniers concerts, de chanter des poèmes plus longs et plus composés, comme une invitation à la réflexion et à la découverte lancée à son public. Lounis Aït Menguellet est l'un des artistes les plus populaires et les plus attachants de la chanson kabyle contemporaine.



### EN PRATIQUE

**Concert dimanche**

**21 novembre à 16h, salle**

**Pierre-Scohy, 1 rue Aristide-Briand.**

**Entrée 16 €. Réservation à la FNAC,**

**Carrefour et France billets.**

**Pour tout renseignement, contacter**

**le président de l'association**

**Lhacene Namane : 06 66 47 78 69.**

# TRIBUNES

GROUPE PS, PRG ET PERSONNALITÉ

## « Des raisons d'être fiers d'Aulnay »

**A**ulnay présente cette particularité que les débats y sont souvent vifs et passionnés. En témoigne la récente empoignade verbale autour de l'attribution par le Conseil général du 7<sup>e</sup> collège. Pour autant, dès que l'on prend de la distance avec l'actualité immédiate, pour peu aussi que l'on sorte des frontières communales, c'est un regard plus nuancé et en pleine évolution qui est désormais porté à l'endroit de notre ville. Des indices concordants confirment ce regain d'intérêt. La qualité



AHMED LAOUEDJ

du festival Aulnay All Blues, par exemple, suscite un profond engouement à notre égard. À sa manière, la double page que vient de consacrer le journal « L'Équipe » aux sportifs aulnaysiens de renom constitue une autre forme de reconnaissance. Plus largement encore, la perspective d'une station marquant à Aulnay l'arrêt du super-métro automatique du Grand Paris représente un formidable investissement sur l'avenir. Dans tous les cas, ces signes forts et tangibles donnent aux habitants des raisons d'être fiers. Ils indiquent assez que la Ville est sortie d'un certain immobilisme, qui l'a longtemps conduite à se dérober devant les obstacles, pour assumer à présent sans timidité son statut, bien décidée à faire valoir ses talents, son potentiel, sa volonté créatrice. Ce n'est pas un hasard si la commune de Rotterdam

North, aux Pays-Bas, est sur le point de signer avec nous un partenariat portant sur des échanges entre étudiants. Ce n'est pas davantage anodin si notre commune se lance dans un débat à l'échelle de tout son territoire à propos de la meilleure manière d'intégrer les critères environnementaux à notre quotidien. L'élaboration de cet Agenda 21, feuille de route pour l'amélioration de notre qualité de vie dans les années à venir, s'appuie sur les conseils de quartier, donnant ainsi une impulsion supplémentaire à la démocratie locale. Certes, tout n'est pas parfait au sein de ces instances de concertation. Elles mériteraient, d'abord, que chacun s'en empare davantage pour y faire valoir ses critiques et ses idées. Du moins présentent-elles l'avantage de faire remonter du cœur des quartiers nombre de préoccupations qui risqueraient, sans cela, de rester lettres mortes. Et puisque j'évoque des préoccupations, permettez-moi de dire un mot des luttes qui ont secoué notre pays ces derniers temps. Derrière la défense d'un droit à la retraite équitable pour tous, il me semble que se révèle une profonde douleur sociale en même temps qu'une aspiration plus ample à une société où les idéaux de justice, de solidarité et d'égalité ne seraient pas remisés aux magasins des accessoires. Je ne vois pas d'autres explications à l'engagement de la jeunesse. Redoutons que la surdité du pouvoir en place, illustré par le remaniement gouvernemental en trompe l'œil, n'engendre parmi nos concitoyens une amertume lourde de conséquences.

Ahmed Laouedj

GROUPE PCF

## Grand Paris : Il faut investir le débat public

**A**l'approche du conseil municipal du 23 novembre et du débat public du 13 décembre sur le « Grand Paris », les élus du groupe communiste souhaitent affirmer quelques constats et exigences.

Sur la question du transport :

La région Île-de-France a atteint son point limite en matière de déplacements, le réseau routier est totalement saturé, les transports collectifs engorgés, le maillage inter-banlieue est manquant, le privilège est donné au tout camion au détriment du développement du Fret-ferré.

L'insuffisance des moyens est criante,



MIGUEL HERNANDEZ

avec un matériel vieillissant et un retard considérable sur les investissements.

Le « plan de mobilisation pour les transports » de 18 milliards d'euros d'ici 2020 de la région est ambitieux, mais cela suffira-t-il ?

Aujourd'hui, l'État souhaite revenir en force avec son projet de « super métro automatique » autour de Paris. Ce projet n'est financé qu'à hauteur de 4 milliards d'euros sur une facture de 23 milliards. Qui va payer la différence ?

La question de la maîtrise foncière :

Le complément de financement devrait provenir, aux termes de la loi du 3 juin 2010, de la réalisation d'opérations immobilières autour des futures gares. Les densifications annoncées seront-elles imposées aux communes concernées ? Les droits de préemption sont accordés à la « Société du Grand-Paris » dans un périmètre de 400 m autour des gares + des taxes sur les plus-values foncières dans un rayon de 1200 m. Des contrats de développement territorial devraient acter sous le contrôle

du préfet des modalités d'aménagements.

Qu'advient-il des terrains autour de la future gare d'Aulnay ? Les habitants auront-ils leur mot à dire ?

Une vraie concertation est nécessaire :

Le projet de métro automatique, élaboré dans le secret de cabinets ministériels, se pose en concurrent du projet Arc Express porté par la Région. Une concertation active entre l'État, la Région et les collectivités aurait sans doute permis de trouver une cohérence et de finaliser les financements.

Peut-on attendre ces grands projets à l'horizon 2023, sans amélioration de l'existant ?

La réponse est évidemment NON. Le réseau des transports en Île-de-France est dans un état trop déplorable. C'est pour cela qu'il faut exiger parallèlement aux débats publics des financements pour :

- Améliorer le service sur les lignes existantes.
- Doubler le tunnel Châtelet pour décongestionner le RER B.
- Moderniser le matériel vieillissant.
- Développer les transports de surfaces (Bus, Tram).

Nous rappelons ici l'exigence d'une tarification publique unique sur toute l'Île-de-France, le Pass-Navigo à 56 euros toutes zones.

Les moyens existent avec un « versement Transports » (payé par les employeurs) unifié à + 800 millions d'euros/an, avec le remboursement à la Région du FARIF (Fonds d'Aménagement Régional d'Île-de-France) gardé par l'État, - c'est 1,7 milliard d'euros - et avec l'affectation des 4 milliards prévus par l'État pour le Grand Huit au « Plan de Mobilisation pour les Transports » voté par la Région Île-de-France... !

À Aulnay, nous sommes tous concernés, citoyens, élus, salariés et usagers !

Exprimons nos idées, nos propositions, nos revendications dans les débats publics sur le « Grand Paris », le 23 novembre au conseil municipal et le 13 décembre au grand débat public.

C'est un acte de démocratie locale !

Contact : 01 48 79 44 49 – [www.elus-communistes-aulnay.com](http://www.elus-communistes-aulnay.com) Miguel Hernandez



**GROUPE DES ÉLUS VERTS - AULNAY ÉCOLOGIE**

## « Des propositions écologiques, pour vous être utiles ! »

**E**t si... on créait un éco-quartier ? La dépollution du site usine d'amiante est le fruit d'une longue lutte de riverains, de parents d'élèves et d'associations contre l'usine poison. La dépollution du sous-sol reste à faire, le chantier est arrêté. Cette mobilisation a remis en cause un modèle productiviste centré sur le profit au détriment de la santé des ouvriers de l'usine et des habitants. Nous devons offrir un avenir meilleur à


**FRANÇOIS SIEBECKE**

ce quartier aux nombreuses potentialités : communications, commerces du Vieux Pays, groupes scolaires, conservatoire,

foyer personnes âgées, parc Gainville, roseraie Honoré Daumier : parc de 5000 m<sup>2</sup> à ouvrir au public. Nous réunissons tous les ingrédients pour la réussite d'un éco-quartier, à l'image de celui de Fribourg (Allemagne). L'éco-quartier du Soleil Levant - quel joli nom ! - pourrait être le moteur d'une démarche de développement durable exemplaire : construction de bâtiments à basse consommation, pistes cyclables, valorisation du patrimoine, santé environnementale... Il doit mettre en actes une vraie démocratie participative s'appuyant sur la co-élaboration, le partage de l'information et la co-décision. Il peut même être financé par la Région.

Et si... on valorisait nos richesses locales ? C'est le mois de l'Economie Sociale et Solidaire (ESS). En novembre 2008, la Ville, sous l'impulsion des

écologistes, a innové en créant les « Rencontres Aulnaysiennes de l'ESS ». L'édition de 2009 l'a mise en valeur par la rencontre de nombreux acteurs locaux se reconnaissant dans cette économie centrée sur l'humain : association de femmes solidaires, régie de quartier, institut médico-éducatif, mutuelle, association caritative, union de coopératives ouvrières... devant un public d'habitants, de militants associatifs et d'étudiants en master d'économie. L'ESS rassemble plus de 10% des emplois régionaux et mérite d'être reconnue et soutenue par les pouvoirs publics. Malheureusement, le Maire n'a pas renouvelé cette année les Rencontres et n'a jamais souhaité financer cette politique par des moyens dédiés. Dommage pour tous ces acteurs dynamiques, d'autant plus que la Région peut subventionner des actions à condition que la municipalité prenne des initiatives.

Et si... on réduisait nos charges ? Du 20 au 28 novembre, c'est la semaine européenne de réduction des déchets : nous en produisons 390 kg par personne et par an. Charge importante pour notre collectivité et nos feuilles d'impôts. Imaginer des solutions collectives et citoyennes pour mieux réduire nos déchets doit faire partie des priorités de notre commune. RDV à la Maison de l'Environnement le mercredi 24 novembre à 17h pour échanger sur le projet de recyclerie-ressourcerie initié et piloté par le GRAJAR, club de prévention spécialisée pour les jeunes intervenant à Aulnay et dont la Région est partenaire.

Bien cordialement,  
François SIEBECKE  
Secrétariat des élus verts :  
01.48.79.44.48.  
<http://elusvertsaulnay.over-blog.com>

**GROUPE REUSSIR L'AVENIR ENSEMBLE - GROUPE UMP - PARTI RADICAL - DIVERS DROITE**

## Gérard Ségura ou le coup « d'éclat » permanent

**D**ans un tract récent, Gérard Ségura me fustigeait ainsi que mes collègues du Département. Pourquoi ? Parce que nous n'avions pas accepté, en l'état, la proposition « collèges » du Président du Conseil Général. Ce dernier a refusé notre demande de reconduction à quelques semaines de l'examen de cet important dossier. Dans ces conditions, nous avons quitté la salle avec d'ailleurs le groupe communiste. En l'absence de quorum, le Président a dû lever la séance.


**JACQUES CHAUSSAT**

Un peu d'histoire récente. Lors du conseil municipal d'Aulnay du 23/09, notre groupe a voté l'acquisition de foncier en vue

de créer une réserve pour un 7ème collège dans le canton sud.

Gérard Ségura et moi-même reconnaissons qu'au-delà de nos divergences politiques, nous avons œuvré ensemble pour ce projet fondamental lié à la rénovation de l'actuel établissement du Parc.

Je déclarais entre autres, en m'adressant à notre Maire « les études sont certes toujours en cours mais un espoir sérieux existe de voir figurer la réalisation de ce projet dans les années 2013 à 2015 et ce, sous réserve que de nouveaux montages financiers le permettent... Mais nous connaissons tous, vous et moi en particulier, l'état préoccupant des finances de notre département.

Dans ce contexte, il va de soi que j'apporte mon approbation ainsi que les membres de notre groupe à l'acquisition de ces propriétés». Séance du Conseil Général du 14/10/2010

Présentation du Plan Exceptionnel d'Investissement.

Montant : 703 Millions d'euros

Financement : 324 Millions d'euros par un partenariat Public/Privé.

Environ 400 Millions d'euros par des emprunts « classiques ».

Hélas aucun rapport d'évaluation n'a été produit. Il était pourtant indispensable pour apprécier les conditions de ce programme et leur impact sur une situation décrite il y a quelques mois de quasi faillite !

Par ailleurs aucune concertation n'a eu lieu. Et je déclarais au nom de notre groupe :

“Un vote “oui” dans les conditions présentes, porterait l'acceptation d'une réflexion sur un projet global, dont on ne peut mesurer les conséquences, notamment financières, au moment même, où, dans le cadre du Conseil Départemental de l'éducation nationale, les enseignants et les syndicats ont voté contre le projet en raison de l'absence de concertation”.

J'ajoutais :

“En fait, comme je l'ai dit en commission, vous voulez nous faire voter sur des intentions et rien de plus. Vous recherchez uniquement un bon coup de pub dans cette période pré-électorale”.

“Et pourtant nous voulons la construction ou la reconstruction des collèges à Bondy, ... et dans ma bonne ville d'Aulnay”

Le dimanche 17 octobre (session de « rattrapage ») le plan a été adopté par les seuls socialistes malgré les insuffisances évoquées.

Passage en force. Dénier de démocratie.

Désinformation

Décidément au Département comme à Aulnay, Messieurs Bartolone et Ségura utilisent les mêmes “ficelles” pour mener leur combat idéologique.

La technique : le coup « d'éclat » permanent.

Jacques CHAUSSAT

Conseiller Général

Conseiller Municipal d'Aulnay-sous-Bois

Site: [Aulnayradical.fr](http://Aulnayradical.fr)

# NOTRE VILLE



Une réunion publique d'information et de concertation se déroulera le 13 décembre à l'Espace Jacques-Prévert.

## Les Aulnaysiens sont invités à débattre du Grand Paris

**Deux rendez-vous attendent les habitants dans le cadre du débat public sur le réseau de transport public du Grand Paris, dont un conseil municipal spécial.**

**Lancé le 30 septembre dernier, le débat consacré au métro automatique du Grand Paris se clôturera le 31 janvier prochain.** D'ici là, une cinquantaine de réunions publiques est organisée sur l'ensemble du territoire concerné en coordination avec le projet Arc Express porté par la Région. Autant dire que c'est toute la population de l'Île-de-France qui est invitée à saisir cette opportunité pour s'informer et se prononcer. Lancée au Palais des Congrès de Paris, la discussion semble d'ores et déjà passionner les foules, y compris en Seine-Saint-Denis où 500 personnes ont répondu présentes lors d'une récente étape au Bourget. Pour ce qui regarde plus directement Aulnay, une grande réunion est programmée le 13 décembre prochain. En attendant,

les conseillers municipaux de Sevrans, Livry-Gargan, Clichy, Montfermeil et Aulnay-sous-Bois, dont les cinq villes sont désormais liées par le tracé de la double boucle, se sont retrouvés le 18 octobre dernier pour une présentation, par l'équipe allemande Finn Geipel, d'une étude et d'un diagnostic sur les défauts et les atouts de cette partie du territoire appelée Seine-Est.

### Patchwork urbain

Dans son rapport, le cabinet d'architectes déplore certes un « patchwork de fragments urbains » entre friches industrielles, quartiers pavillonnaires et grands ensembles ; mais il met aussi en avant « un arc vert » formé par les parcs et espaces boisés ainsi que la possibilité de valoriser certains secteurs, à l'image de la halle de l'an-

cienne usine Idéal Standard qui pourrait un jour abriter un lieu culturel. Bref, aux côtés des handicaps bien identifiés et le plus souvent hérités du passé, coexiste la possibilité d'un nouvel élan donné à cette portion du territoire. Une conviction que le maire, Gérard Ségura, souhaite faire partager. C'est pourquoi il a proposé que le prochain conseil municipal donne lieu à une présentation de l'étude-diagnostic et soit en outre délocalisé. À cette occasion, les sensibilités politiques composant l'assemblée communale feront connaître leur avis. Mais eu égard aux enjeux et par souci de pédagogie, la discussion sera également ouverte au public dans l'esprit du vaste débat, voulu comme « un exercice d'intelligence collective », engagé à l'échelle de toute la région.

**Ch. L.**

### EN CHIFFRES

**4 ha**  
**et 230 000**  
**habitants**

C'est la surface et la population que totalisent les cinq villes concernées par le super-métro automatique (Clichy-sous-Bois, Sevrans, Montfermeil, Livry-Gargan et Aulnay-sous-Bois)



### EN PRATIQUE

**Le prochain conseil municipal aura lieu le**

**mardi 23 novembre à 19h30, salle Chanteloup.**

### PRÉCISION

*Pour tout renseignement sur les modalités de contribution de la Ville pour l'achat de la carte Imagine'R (article dans « Oxygène » 107), merci de contacter le 0148 79 62 76.*



## ENVIRONNEMENT

Aulnay confirme sa 4<sup>e</sup> fleur

Sans véritable surprise, le jury a rendu un verdict positif soulignant la qualité du travail effectué par la Ville et ses services.



Le jury a également apprécié les jardins potagers au pied des immeubles ainsi que les actions pédagogiques.

Le jury national des Villes et des Villages fleuris, réuni en séance plénière le 21 octobre dernier, vient de faire savoir qu'il confirmait le label « Quatre Fleurs » à Aulnay-sous-Bois. Dans ses constatations, Paul Roncière, le président du CNVVF, souligne que l'engagement de la municipalité « est toujours aussi fort », et que celle-ci s'appuie sur des équipes techniques « très compétentes et talentueuses ».

Le jury passe ensuite en revue les points forts qu'il a pu constater de visu lors de sa venue en juillet dernier. Il met en avant l'élégance des réalisations florales, le choix de la palette végétale ainsi que la qualité du fleurissement des aménagements en bordure de route et des ronds-points. Il a également apprécié les jardins potagers au pied des immeubles ainsi que les actions pédagogiques. En conclusion, le rapport souligne le bon entretien du maillage vert sur l'ensemble du territoire et termine sur une note positive liée au programme de rénovation urbaine (PRU) : « L'aménagement du boulevard Paul-Cézanne est une belle réussite, de même sur les quartiers Nord de la ville qui sont en cours de réhabilitation. »

## SENSIBILISATION

## Une semaine pour réduire nos déchets

Du 20 au 28 novembre, la Ville relaie cette campagne européenne à travers expos, animations et ateliers.

La Semaine européenne de la réduction des déchets s'inscrit dans le cadre de la campagne nationale « Réduisons nos déchets, ça déborde ». Le principe consiste à sensibiliser tout un chacun à la nécessité de réduire la quantité de déchets que nous produisons et de donner des clés pour agir au quotidien. Le gaspillage de matières premières nécessaires à la fabrication des objets et au transport des déchets provoque l'épuisement des ressources naturelles. La production et la gestion des déchets posent des questions de sécurité sanitaire et de santé publique. Leur élimination contribue à la pollution, ce qui nécessite des installations

de traitement toujours plus importantes.

Toutes ces questions, et d'autres encore, seront soulevées et débattues à la faveur de visites, spectacles, animations et expos sous l'impulsion, notamment, de la Maison de l'environnement.



## Réduisons nos déchets

## EXPOSITION

« Rien ne se perd, tout se transforme... »

Du 20 au 28 novembre, hall d'accueil du centre administratif. Entrée libre.

## ANIMATIONS

« Réduisons nos déchets » : Jeu de l'oie sur le thème des déchets.

MARDI 23 NOVEMBRE de 9h à 12h

Marché de la Rose-des-Vents

MERCREDI 24 NOVEMBRE de 9h à 12h

Marché du Vieux-Pays avec la participation exceptionnelle de la compagnie Tic Tac Théâtre, pour un spectacle déambulatoire sur le thème du tri des déchets entre 10h30 et 12h.

JEUDI 25 NOVEMBRE de 9h à 12h

Marché Centre-Gare

« Ma cuisine anti-gaspi »

MERCREDI 24 NOVEMBRE de 14h à 16h

ACSA Mitry. 19-21 rue du 8-Mai-1945

JEUDI 25 NOVEMBRE de 9h à 12h

ACSA 3 Quartiers (salle du FLE). 4 allée d'Oslo.

VENDREDI 26 NOVEMBRE à 14h et à 17h

(café des habitants).

ACSA Gros Saule.

Rue du Docteur-Claude-Bernard.

## VISITES \*

Pour mieux comprendre le devenir de nos déchets.

LUNDI 22 NOVEMBRE

Visite du centre d'enfouissement des déchets de Bouqueval. Départ : 13h. Retour : 17h.

MERCREDI 24 NOVEMBRE

Visite du centre de tri des déchets de Sevrans

Départ : 9h. Retour : 12h.

VENDREDI 26 NOVEMBRE

Visite d'une ressourcerie à Mantes-la-Jolie

Départ : 13h. Retour : 18h.

## ATELIERS\*

Ateliers « Composter est un art ».

SAMEDI 20 NOVEMBRE à 15H30

ACSA Gros Saule. Rue du Docteur-Claude-Bernard « CRÉA Déchets ». Pour les enfants à partir de 6 ans.

MERCREDI 24 NOVEMBRE à 15h.

Plein d'idées pour donner une seconde vie aux vieux matériaux et objets !

Maison de l'environnement. Parc Faure.

13-15 allée circulaire.

Films et discussions sur le projet de ressourcerie.

MARDI 23 NOVEMBRE à 19h30

Ferme du Vieux-Pays (salle du bas)

Rue Jacques-Duclos.

JEUDI 25 NOVEMBRE à 17h30

Maison de l'environnement. Parc Faure.

13/15 allée circulaire.

## EN PRATIQUE

\* Places limitées pour les visites et ateliers : sur inscription au 01 48 79 62 75 ou à la Maison de l'environnement.

## CONSEIL DE QUARTIER



## Quartier Mairie-Paul-Bert, un conseil impliqué

**Observateur appliqué, le conseil Mairie-Paul-Bert porte un regard attentif à l'évolution du quartier.**

**C'est sans doute parce que la majorité d'entre eux habite le quartier** depuis de nombreuses années que les conseillers du quartier Mairie-Paul-Bert sont particulièrement impliqués dans la vie de leur lieu de résidence. Si les discussions portent principalement sur le sentiment d'insécurité, l'habitat et le pôle gare, la dizaine d'adhérents qui participe régulièrement aux échanges ne manque pas non plus de porter un regard avisé sur les changements et les initiatives inhérents à leur quartier.

Ainsi, avec pragmatisme, le conseil s'interroge sur l'installation des lampes à sodium sur ce secteur. Entre curiosité et appréhension, les membres du quartier Mairie-Paul-Bert cherchent à en savoir plus sur ce type d'éclairage. Pourquoi, comment et à quel prix ? Les différentes évolutions de l'urbanisme et de ses modifications sur l'environnement du quartier, notamment dans les rues Charles-Dordain et Ferdinand-Herbeaux, sont également un sujet récurrent qui anime les réunions

de conseil tout au long de l'année. Avec les quartiers de la Roseraie et du Vieux-Pays, celui de Mairie-Paul-Bert fait partie du patrimoine historique d'Aulnay-sous-Bois. Si bien que les habitants du sud de la ville ont accueilli avec enthousiasme le projet porté par ces différents conseils et le CAHRA qui présentait l'histoire de la ville. Une conférence où chacun a pu en savoir plus sur le passé de son quartier, ce qui est aussi un moyen de mieux appréhender son futur. **Philippe Ginesy**



### PAROLE D'ÉLU

**GRÉGOIRE MUKENDI**, adjoint de quartier

**« Si les échanges peuvent être animés, ils vont toujours dans le sens de l'amélioration de la qualité de vie des habitants du quartier. C'est un conseil particulièrement consciencieux car très attaché à son quartier. À tel point qu'ils ne manquent pas de nous faire part de leurs remarques sur telle ou telle initiative. Les conseillers étaient très satisfaits de la mise en place de défibrillateurs sur ce secteur de la ville. Ce conseil est assez symbolique de ce que peut être la démocratie participative, où chacun peut donner son avis, et que ce dernier soit pris en compte ».**



### PAROLE DE CONSEILLER

**CLAIRE FOUQUE**, secrétaire du conseil de quartier Mairie-Paul-Bert

**« La relative quiétude du quartier n'a pas forcément encouragé les habitants à s'investir massivement dans le conseil. Mais les changements entraînés par la réorganisation urbaine ont permis notamment une mobilisation plus importante. Le conseil reste toutefois assez limité et il faut encourager les adhésions. C'est aussi à la municipalité à être plus réactive, ce qui témoignerait de la légitimité de la démocratie participative. Nous sommes disposés à prendre la parole, pour autant qu'elle soit entendue ».**

## AULNAY PRATIQUE

### URGENCES

Police secours 17

Police nationale  
01 48 19 30 00

Police municipale  
01 48 69 04 64

Pompiers 18

Samu 15

SOS médecin  
01 47 07 77 77

Centre antipoison  
01 40 05 48 48

Hôpital Robert-Ballanger  
01 49 36 71 2

Clinique d'Aulnay  
01 48 19 33 34

Assistance SOS Amitié  
01 43 60 31 31

Enfance maltraitée 119

Enfants disparus 116 000

Accueil des sans-abri 115  
(appel gratuit et anonyme)

### PERMANENCES GRATUITES

(rendez-vous par téléphone)

#### Avocats

(bureau d'aide aux victimes)  
01 48 79 40 22

#### Pédiatre de garde

Samedi 20 et dimanche  
21 novembre  
Docteur Mueller  
Tél. : 01 43 81 65 75  
Livry-Gargan

#### Pharmacie de garde

Dimanche 21 novembre  
**Jour** : 2 av. de la Division-  
Leclerc. Drancy  
Tél. : 01 48 66 62 83  
**Nuit** : 8 place de la Gare  
Villepinte  
Tél. : 01 43 81 25 28

## OXYGÈNE

Journal d'informations  
de la Ville d'Aulnay-sous-Bois  
Jeudi 18 novembre 2010

Hôtel de Ville • BP 56  
93602 Aulnay cedex  
Tél. : 01 48 79 63 63 •  
Fax. : 01 48 79 63 39

Directeur de la publication :  
Gérard Séguira

Directeur de la rédaction :  
Olivier Cessot

Rédacteur en chef :  
Christophe Lopez

Secrétaire de rédaction :  
Angélique Médina

Maquette : JBA

Ont participé à la  
rédaction de ce numéro :  
Anne Raffenen, Frédéric  
Lombard, Philippe Ginesy

Photos : A. Bernuzeau, F. Mori,  
M. Pietras, J.-P. Attal, C. Hélie/  
éditions Gallimard, P. Besnard/  
Cipango-France TV

Régie publicitaire :  
Médias et publicité

Réalisation : Hélène  
Laforêt, Marianne  
Ducreux, Katia Ouagued

Impression :  
Imprimerie Grenier

Tirage : 36 000 exemplaires

Dépôt légal : novembre 2010







## PORTRAIT **BÉNÉDICTE GUETTIER**

# « Dis, dessine-moi et raconte-moi... »

**Illustratrice et auteure d'histoires pour enfants, Bénédicte Guettier sera l'invitée du prochain salon Croque-Livres, le 20 novembre prochain.**

### BIO EXPRESS

Née à Paris, en 1962, elle dessine depuis toute petite. En 1985, elle décroche son diplôme supérieur d'Arts appliqués, suivi deux ans plus tard du diplôme de l'École supérieure d'Arts graphiques. Elle travaille en tant que graphiste pour de nombreux magazines, dessine des imprimés pour la mode ou encore des affiches. C'est dans le domaine de l'écriture et de l'illustration de livres pour petits enfants qu'elle est la plus connue. Elle a, à son actif, près de 200 ouvrages mettant en scène des héros tels que l'âne Trotro, le plus célèbre d'entre tous.

**C'est en voulant faire une surprise à sa mère qui, lorsqu'elle était enfant, inventait de nombreuses histoires,** que Bénédicte Guettier a commencé sa carrière d'illustratrice de livres pour enfants. *« Il y avait une histoire très connue dans la famille que racontait souvent ma mère, celle du petit lion qui repeint sa chambre, j'ai donc fait les illustrations pour elle »,* relate Bénédicte Guettier. *« Cela m'a beaucoup plu même si aucun de mes quatre frères et sœurs n'a trouvé l'histoire semblable à celle de notre enfance. »* Elle poursuit donc avec « Trognon et Pépin », le premier livre dont elle est à la fois auteure et illustratrice. Depuis, elle a écrit et illustré environ 200 ouvrages, certains pour les enfants jusqu'à 6-7 ans comme les histoires de l'inspecteur Lapou dont la dernière aventure « Les Fans de carottes » vient de paraître. Mais la majeure partie d'entre eux est pour les plus petits. *« J'aime bien cet âge-là, le livre est à la fois histoire, dessin et matière. Avec les livres pour le bain, les livres en carton, l'on peut*

*jouer avec les formes et les matières, cela devient un tout »,* explique Bénédicte.

Récemment publié « Le Grand Méchant Loup et ses quatre méchants copains » est un livre-puzzle dont les pièces figurant les « méchants » s'emboîtent et participent à créer, en plus du texte et du dessin, une histoire. Tous les livres de Bénédicte Guettier racontent une histoire, *« elle est primordiale, même pour les tout-petits. D'ailleurs j'écris et je dessine en même temps, les deux s'imbriquent, c'est très mêlé »,* précise-t-elle. Au salon Croque-Livres dont elle est l'invitée d'honneur, elle présentera ses derniers ouvrages. Elle rencontrera des enfants de maternelle qui écriront, avec elle, une histoire illustrée devant eux. *« C'est une expérience amusante, cela fonctionne parfaitement, même avec de très jeunes enfants, il en ressort parfois des choses très intéressantes »,* raconte celle qui, pour le plus grand plaisir des petits et de leurs parents, sait faire résonner l'imaginaire enfantin.

**Anne Raffenel**

À AULNAY-SOUS-BOIS  
**le salon  
« Croque-Livres »**



Bénédicte Guettier est l'invitée du salon Croque-Livres, pour les lecteurs en herbe.

**PROGRAMME DE L'ÉDITION 2010**

**10h30 :** petit-déjeuner et histoires.

**Lecture de comptines et d'albums.**

**14h30 :** rencontre avec Bénédicte Guettier.

**16h :** remise du prix « Croque-Livres », décerné par les assistantes maternelles de la ville.

**16h30 :** goûter et histoires. Lecture de comptines et d'albums.

**Toute la journée, ventes et dédicaces de livres avec la participation de la librairie Folies d'encre.**

**Samedi 20 novembre de 10h à 18h**  
**Foyer André-Romand**  
**13, rue André-Romand.**

**Entrée libre. Réservation pour les lectures au : 01 48 66 79 38.**



# LOISIRS

## SPORTS



### MAUREEN NISIMA – ESCRIME

Pays : France

Âge : 29 ans

Date de naissance : 30 juillet 1981

Lieu de naissance : Bondy

Taille : 1 m 65

Poids : 63 kg

Spécialité : épée

Club : Levallois

| Année | Compétition  | Rang | Discipline       | Lieu                              |
|-------|--------------|------|------------------|-----------------------------------|
| 2010  | Ch. du monde | 1    | ÉPÉE             | PARIS                             |
| 2007  | Ch. du monde | 1    | ÉPÉE PAR ÉQUIPES | FRANCE (SAINT-PETERSBOURG/RUSSIE) |
| 2007  | Ch. du monde | 3    | ÉPÉE             | FRANCE                            |
| 2007  | Ch. d'Europe | 3    | ÉPÉE PAR ÉQUIPES | FRANCE (GAND)                     |
| 2006  | Ch. du monde | 2    | ÉPÉE PAR ÉQUIPES | FRANCE (TURIN/ITALIE)             |
| 2005  | Ch. du monde | 1    | ÉPÉE PAR ÉQUIPES | FRANCE (LEIPZIG)                  |
| 2004  | J. O.        | 3    | ÉPÉE             | ATHÈNES                           |
| 2004  | J. O.        | 3    | ÉPÉE PAR ÉQUIPES | FRANCE (ATHÈNES)                  |
| 2003  | Ch. du monde | 2    | ÉPÉE             | LA HAVANE                         |
| 2002  | Ch. d'Europe | 1    | ÉPÉE             |                                   |

# Il y a du Cercle d'escrime aulnaysien dans l'or de Nisima !

**Championne du monde à l'épée, Maureen Nisima est un bel exemple de la formation du cercle d'escrime aulnaysien. Elle y a joué durant 15 ans et décroché ses premiers titres.**

**Un frisson géant et une énorme palpitation cardiaque. Christine Dherbilly n'est pas prête d'oublier le lundi 8 novembre 2010.** Sous la verrière lumineuse du Grand-Palais, à Paris, la maître d'armes du Cercle d'escrime d'Aulnay (CEA) venait d'assister à la médaille d'or de Maureen Nisima en finale des championnats du monde à l'épée. Dans les rangs des Aulnaysiens exultant dans les gradins, ce titre a résonné d'une tonalité toute particulière. De 1988 à 2003, « Pimousse » – le surnom de la championne – a fait ses armes au CEA. Elle y a découvert l'escrime à l'âge de 7 ans après son passage sur le Forum des sports. Elle a livré plein de promesses dans la salle au Gros-Saule, en bas de chez elle, décroché un premier titre de championne de France en 2001, puis

continentale en 2002. Alors, aux yeux de Christine et de bien d'autres, c'est sûr, il y a du CEA dans l'or de Maureen.

« Rien qu'à son regard, je savais qu'elle gagnerait sa finale », a confié la maître d'armes qui l'a entraînée adolescente. C'est ce même regard que l'épéiste échangeait avec ses maîtres d'armes lors des compétitions de club. « Maureen a toujours développé une escrime d'attaquante, son atout majeur. Nous l'avons laissé s'exprimer. »

La championne perçait-elle déjà sous le masque de la débutante débordante d'énergie, alors aussi douée à l'épée qu'au fleuret ? « Elle avait un talent inné, un sens de l'escrime et un à-propos qui la distinguait des autres. » Et ce ne sont pas les fines lames qui manquaient au Cercle d'escrime.

Mais tout ce potentiel aurait été gâché si Maureen, adolescente, n'était pas revenue au CEA après deux ans sans escrime. « Le déclic a été l'or de Laura Flessel aux Jeux d'Atlanta, en 1996. Elle m'a dit qu'un jour, elle aussi arriverait tout en haut. » Déterminée comme quatre mousquetaires, acharnée aux entraînements et centrée sur ses objectifs, notre épéiste n'en demeurerait pas moins une excellente équipière et une élève attachante, animée d'un véritable esprit club. C'est avec un arrachement au cœur qu'en 2003 elle a rejoint Levallois SC. À la fédération, on lui avait dit que la suite de sa carrière devait se poursuivre dans un très grand club. Malgré cet exil, les liens sont toujours restés solides avec le CEA. Maureen Nisima sait ce qu'elle doit à son ancien club.



## + RÉSULTATS

### ÉPÉE SENIOR HOMME

Circuit national  
Coupe Jean-Moret  
35° Ivan Revejo,  
36° Laurent Lucenay,  
63° Michel Guy,  
72° Manfred Cavane.  
Excellente 96° place  
de Guillaume Rigaut  
(junior 2° année).

### SABRE CADET À TROYES

Très bon résultat  
de Bastien  
Harendarczyk (8°)  
qualifié pour le  
circuit européen de  
Meylan.  
74° Manuel Figueras,  
80° Jordan Lacroix,  
137° Flavien Andrieux  
(minime 2° année),  
145° Nassim El  
Hormi, 147° Laurent  
Maunoury.

### ÉPÉE CADET ET CADETTE

Circuit national  
de Montbéliard  
Cadette: 171°  
Amandine Philippon.  
Cadet: résultats  
encourageants pour  
Victor Kabele (129°)  
et Romain Bougourd  
(148°), 301° Clément  
Pierrat, 309° Nicolas  
Robillard.

### SABRE JUNIOR GARÇON ET FILLE

Circuit national  
de Dijon  
Margaux Gonzales  
et Pierre Alexandre  
Dherbilly se classent  
30°.  
Junior fille:  
49° Pauline Foulon.  
Junior garçon:  
59° Bastien  
Harendarczyk (cadet  
1° année),  
65° Jordan Lacroix  
(cadet 2° année).



## ATHLÉTISME

# Une Corrida bien arrosée

**Un vrai temps de 11 novembre, de ceux à ne pas mettre un molosse dehors.** Et pourtant, stade Marcel-Cerdan, 499 paires de mollets ont disputé la 21° Corrida pédestre jeudi après-midi. Au final, 404 participants ont rallié la ligne d'arrivée, preuve que cette mani-

festation est imperméable aux intempéries. C'est le cas d'Abdeljalil Aitchraou, vainqueur de l'édition 2010. L'Aulnaysien du DAC a coiffé Sébastien Lacherest, son coéquipier en club et vainqueur ici même en 2009. Le DAC classe dix coureurs dans les 15 premiers sur les 10 km.

Clémence Lhuillier, vainqueur des 5,2 km, a confirmé les excellents résultats d'ensemble du Dynamic qui avait envoyé près de 70 participants à l'assaut des podiums. Le club et ses bénévoles, dirigeants, athlètes et parents, vous donnent rendez-vous en 2011, les pieds au sec.

## LES RÉSULTATS DE LA CORRIDA PÉDESTRE

### LE CLASSEMENT DES DAC

#### Poussines :

1 Liberman, 7 Sproll Traore,  
13 Y. Abdelmoumen, 15 Martel,  
17 Saïdi, 18 Benomari, 22 Paineau,  
25 Diarra, 26 Coulibaly, 28 Musungu,  
31 Ramattian, 32 Croisic, 34 Fian,  
42 Heunice Lenoir Kouassi,  
46 J. Dekhil, 55 L. Dekhil.

#### Benjamines :

2 Ourega, 3 Kandissounon, 4 Daci, 8  
Leborgne, 34 Abraham, 40 Sakhara.

#### Minimes F :

1 Marque, 24 Puyo, 25 Vandorme.

### COURSE 5,2 KM :

1 Lhuillier (SEF), 2 Conquet (SEF),  
4 Mondanon (SEF), 4 Foutim (VIF),  
1 Goncalves (JUN), 6 Nibart (6V2),  
7 Elongo Ngo (7SE)

#### Poussins :

1 Amine Mohamed Abdelmoumen,  
8 Théo Salibur, 14 Raphaël Clément,  
18 Bellec, 26 Ba, 27 Boramy,  
35 Royer, 41 Vandemeulebrou,  
63 Calcar, 69 Meyer.

#### Benjamins :

1 Y. Abdelmoumen, 2 Vallathesar,  
15 T. Gentilhomme, 21 Kaaroud,  
32 Nsimba.

### Minimes G :

10 Zaoui, 15 Min, 19 Palanque.

**Cadets :** 2 Mathis Aitelhadj.

### COURSE 10 KM :

1 Aitchraou (SE), 2 Lacherest (SE),  
4 Goitino (ES), 5 Pichon (SE),  
9 Baché (V1), 10 Araci (SE), 11 Gran-  
ger (SE), 13 L. Legentil (ES), 14 Gen-  
til (SE), 15 Mariethas (SE), 16 Mau-  
riert (SE), 17 M. Legentil (SE), 18 Fred  
Montout (V1), 35 P. Legentil (V2),  
51 Bacchetta (V1), 63 Gallosi (V3),  
113 C. Gentilhomme (VIF).

**Retrouver tous les résultats de la  
Corrida sur [www.topchrono.biz](http://www.topchrono.biz)**

## CAP VERS LES ÉTOILES

# Chrono en tête

**Parti le 3 novembre de Cassis chargé de matériel scolaire, sportif et humanitaire, le voilier du projet Cap vers les étoiles s'est engagé dans une course contre la montre.** L'inauguration de l'école de Riba Cutello, au Cap-Vert – à qui la cargaison est destinée – est prévue le 19 novembre. Or, la météo n'a pas d'état d'âme. Si, le 9 novembre, vers Gibraltar, une tempête avait contraint le bateau à faire une escale supplémen-

taire en Espagne, le problème récurrent est l'absence de vent. « Pour arriver à temps, le catamaran devrait parcourir 230 miles par jour », rappelle Sandra Ribeiro, pilier du projet. Le 11 novembre, Homaok avait pu franchir le détroit. Adieu l'Europe, bonjour l'Afrique et encore 1600 miles jusqu'au Cap-Vert. Le 14 novembre, Jean Galfione et ses équipiers du DAC guettaient toujours les alizés. Vont-ils enfin se lever ?



## CULTURE



# « Le Cirque invisible », première étape d'Ami-chemin

Un programme de découvertes et d'échanges inédit est mis en place entre l'espace Jacques-Prévert, le Forum du Blanc-Mesnil et le théâtre Louis-Aragon de Tremblay-en-France.

**Le but de cette initiative commune, « Ami-chemin », est de faire partager de nouvelles rencontres artistiques aux publics des deux autres villes.**

L'espace Jacques-Prévert a ainsi choisi trois spectacles dans la programmation du Forum ainsi que dans celle du théâtre Louis-Aragon afin de les proposer aux spectateurs aulnaysiens. Afin de faciliter les échanges entre les lieux partenaires, des tarifs préférentiels seront proposés pour ces spectacles et des navettes gratuites relieront les villes concernées. C'est Aulnay

qui ouvrira ce dispositif d'échanges, fin novembre avec du cirque.

## Un premier spectacle enchanteur

« Le Cirque invisible » plonge le spectateur au cœur d'un univers onirique et fantasque fait de magie et de métamorphoses. Depuis 40 ans, Victoria Chaplin et Jean-Baptiste Thierree ne cessent d'inventer, de recréer le cirque, un cirque qui leur ressemble, mélange de grâce et d'absurde, de légèreté et de loufoquerie. Lui, aime les tours de magie, de

passé-passe. Elle se métamorphose, d'un jeu d'ombrelles, en animal fantasmagorique. Ils sont deux mais pourraient être dix tant la virtuosité et le génie dont ils font preuve depuis tant d'années ne se tarissent pas. Elle, c'est la fille de Charlot. Elle a étudié la danse et la musique classique, a créé des costumes pour le théâtre ou encore mis en scène et chorégraphié des spectacles. Lui, découvre le théâtre très jeune; à 25 ans, il fonde sa compagnie et monte cinq spectacles en trois ans. Après avoir travaillé au cinéma avec Resnais ou Fel-

lini, il se tourne vers le cirque. Depuis, ils ont créé ensemble trois spectacles de cirque, féeries incomparables au succès sans conteste, de New York à Pékin, enchantant petits et grands.



## EN PRATIQUE

« Le Cirque invisible ».  
Vendredi 26 et samedi

27 novembre à 20h30.

Dimanche 28 novembre à 16h.

Espace Jacques-Prévert.

134 rue Anatole-France.

Tél. : 01 48 66 49 90. Tarifs :

19 €/16 €/13 €/9 € (- de 25 ans).



**«FACE DE CUILLÈRE»**

La compagnie de la Mandarine blanche, en résidence à l'espace Jacques-Prévert offre avec «Face de cuillère», un spectacle fort et émouvant, mettant en scène un enfant pas comme les autres.

Mardi 23 novembre à 20h30

Tarifs: 14 €/11 €/8 €/5 € (- de 25 ans)

Espace Jacques-Prévert.  
134 rue Anatole-France.  
Tél.: 0148 66 49 90

**MUSIQUE CLASSIQUE**

Le Conservatoire propose une heure musicale dédiée au cor de basset avec des œuvres de Mozart, Schumann, Mendelssohn. Philippe Salaberry, Hervé Guignier et Marie Falion (clarinettes et cors de basset), Delphine Michelet (piano).

Mardi 23 novembre à 20h30.

Entrée libre.

Conservatoire de musique et de danse. 12 rue de Sevrans.

Tél.: 01 48 79 65 21

**MASTERCLASS DE BREAKDANCE**

Dans le cadre du festival H2O, le centre de danse du Galion propose, aux danseurs confirmés et professionnels, un masterclass de breakdance animé par Anne Nguyen de la compagnie Par Terre.

Mercredi 24 novembre de 19h à 21h. Tarifs: 6 €/2,50 €. Gratuit pour les inscrits au centre de danse. Réservations:

g.diarra.cdg@orange.fr

Centre de danse du Galion.  
Galerie Surcouf.

**CINÉ-DÉBAT**

# Un partenariat utile et apprécié

**Le bureau d'aide aux victimes et le cinéma de l'espace Jacques-Prévert proposent une soirée dédiée à la Journée internationale contre les violences faites aux femmes, le 25 novembre prochain.**

«C'est à l'initiative de Géraldine Kahn, du bureau d'aide aux victimes, qu'a commencé, il y a quatre ans, la collaboration entre le cinéma Jacques-Prévert et ce service», relate Morgane Lainé, responsable cinéma de l'espace Jacques-Prévert. Un partenariat qui prend la forme de ciné-débat autour de films ayant pour

thème les violences faites aux femmes, parce que cela n'arrive pas qu'aux autres. En France, une femme sur dix est victime de violences, qu'elles soient morales ou physiques, chez elle ou sur son lieu de travail. «Les films que nous projetons sont aussi choisis pour leurs qualités cinématographiques, il ne s'agit pas de montrer des scènes

tance, c'est lors du débat que les problèmes sont réellement évoqués.» Un débat auquel participent environ 250 personnes, parmi lesquelles une bonne proportion d'hommes et de jeunes. Des hommes qui sont souvent autant touchés et émus que les femmes et des lycéens qui ne restent pas insensibles non plus. «Il est important que les débats soient ouverts à tous: au fur et à mesure des années, nous avons constaté une progression de la participation des hommes, c'est un très bon signe, car nous sommes tous concernés, c'est un thème universel», commente Morgane Lainé.

Dans le cadre de la campagne

**CONTRE LES VIOLENCES FAITES AUX FEMMES**

Jeudi 25 novembre à 20 h  
Mardi 30 novembre à 13 h

**PROJECTION GRATUITE & Débat à l'initiative du C.C.A.S**

Espace Jacques Prévert  
134 rue Anatole France  
Tél: 01 48 79 40 22



**EN PRATIQUE**

Projection du film «Femmes du Caire» suivie d'un débat et d'un cocktail. Le 25 novembre à 19h et le

30 novembre à 16h. Entrée libre.

Espace Jacques-Prévert. 134 rue Anatole-France.

CCAS - Bureau d'aide aux victimes

19/21 rue Jacques-Duclos - Tél.: 01 48 79 40 22

Violences conjugales: 39 19 (numéro national)

Viols femmes informations: 0 800 259 595 (appel gratuit)

Association européenne contre les violences faites aux

femmes au travail: 01 45 84 24 24

Allô Enfance maltraitée: 119

## CINÉMA ESPACE JACQUES-PRÉVERT

**ACTUELLEMENT**



**LES PETITS MOUCHOIRS**

France, 2010, comédie dramatique, 2h25. Réalisé par Guillaume Canet.

Suite à un événement bouleversant, une bande d'amis décide malgré tout de partir en vacances. Leur amitié et leurs certitudes en seront ébranlées.

**À VENIR**



**FAIR GAME**

USA, 2010, thriller-drame, 1h46. Réalisé par Doug Liman.

Valérie Plame, agent de la CIA, dirige secrètement une enquête sur l'existence potentielle d'armes de destruction massive en Irak. Son mari, Joe, diplomate, enquête sur une vente supposée d'uranium enrichi en provenance du Niger. Lorsque la guerre en Irak est déclenchée, Joe réagit dans le «New York Times».

|   | JEU 18 | VEN 19 | SAM 20 | DIM 21 | LUN 22 | MAR 23 | MER 24      |
|---|--------|--------|--------|--------|--------|--------|-------------|
| LES PETITS MOUCHOIRS                      | 18H    | 18H    | 14H    | 14H    |        |        |             |
| NOBLE ART (ciné-débat)                    |        | 20H45  |        |        |        |        | 16H45       |
| LE PERSONNAGE BURLESQUE (ciné-conférence) |        |        |        |        |        |        | 14H30       |
| ALPHA OMEGA                               |        |        | 15H    |        |        |        | 16H45       |
| BIUTIFUL (vost)                           |        |        |        |        |        |        | 18H15/20H45 |

## PATRIMOINE



# Une approche vivante du tissu pavillonnaire

**L'étude du cabinet d'urbanistes Finn Geipel, dans le cadre du Grand Paris, oblige à une nouvelle approche du territoire qui bouscule nos certitudes.**

Le cabinet d'architectes allemand Finn Geipel présentera dans le détail aux élus et aux habitants, lors du prochain conseil municipal, l'étude-diagnostic qu'il a réalisé sur la portion de territoire qui englobe les villes de Sevran, Livry-Gargan, Montfermeil, Clichy-sous-Bois et Aulnay-

sous-Bois. C'est là que devrait se situer le tracé du futur métro automatique. Dans la perspective de cette arrivée, les architectes ont planché, à la demande des maires concernés, sur les lacunes et le potentiel de cette surface de plus de 4 000 hectares, appelant de leurs vœux « une nouvelle carte

mentale du territoire » de nature à donner naissance à des propositions originales. Ainsi en va-t-il notamment du regard croisé porté sur les grands ensembles et le tissu pavillonnaire.

## Ouverture de rues douces

Dans le prolongement du programme de rénovation urbaine (PRU), le cabinet allemand met ainsi l'accent sur la « marge importante de transformation », des grands ensembles « en raison de leurs larges surfaces non bâties ». Ces espaces, poursuit le rapport, rendent possible l'insertion rapide « de nouvelles structures et de nouveaux programmes », favorisant « la diversification des pratiques ». S'agissant du tissu pavillonnaire, tant plébiscité par les habitants et qui fait le charme de la ville, les urbanistes font un constat plus nuancé : « Ce modèle a priori désirable ne tolère pourtant aujourd'hui que très peu d'adaptations ou de reconfigurations, et circonscrit ainsi ses habitants à un cadre figé. » Ils préconisent par conséquent d'y introduire une plus grande variété des usages, citant pêle-mêle l'arrivée de nouveaux services de proximité, une agriculture urbaine, l'extension des espaces de la vie quotidienne, la requalification des surfaces de macadam, l'accroissement de la biodiversité ou encore l'ouverture de rues douces qui participent de « champs urbains inédits, libérant les usages quotidiens ». « En autorisant l'extension des pavillons par de petites structures (garages, pièces supplémentaires, ateliers semi-collectifs), ajoute l'étude, il s'agit de libérer de nouveaux espaces flexibles, ouverts aux initiatives individuelles, à la création, et à de nouvelles formes de vie communes ».

**Ch. L.**

## C'ÉTAIT AULNAY

### Pièce d'eau dans le parc Gerth

La localisation exacte du parc Gerth nous était jusqu'ici inconnue. La réponse est venue grâce à un atelier d'écriture organisé par la bibliothèque Dumont en 2006. Dans l'ouvrage « Regards sur Aulnay », le château Chansonnia faisait l'objet d'un texte très intéressant précisant qu'Ernest Pacra « avait fait construire une pièce d'eau avec une île au centre, reliée par des ponts garnis de balustrades de ciment dans le parc Gerth ». Ainsi, le parc Gerth et le parc Chansonnia n'en formaient plus qu'un.

Collection privée. Légende du CAHRA.







## VOS INSOLITES



# Découvrez le Scrapbooking

Le Scrapbooking est un loisir créatif (n° 1 des loisirs créatifs aux États-Unis, en plein essor en France) qui consiste à mettre en scène ses photos en utilisant essentiellement des papiers, de la récup, de la dentelle ou tout ce qui peut nous tomber sous la main. Tout le monde peut scrapper, il suffit d'aimer ses photos et d'avoir un peu d'imagination pour les mettre en valeur. On colle, on tamponne, on découpe, on peint... Le scrap a un délicieux petit arrière-goût d'enfance puisque la base de l'outillage se trouve dans une trousse d'écolier (crayon, gomme, ciseaux, règle, cutter, feutres, colle, etc.) Chaque nouvelle création est un nouveau voyage, une nouvelle photo à scrapper c'est une nouvelle ambiance à créer. Pour plus de renseignements rendez-vous sur le blog de Nathalie Bru : <http://douceurs-de-scrap.over-blog.com>



**Faites-nous partager votre passion en nous envoyant dessins, photographies, bon plan jardin, par courrier :**

L'insolite de la semaine. Service Communication  
Boulevard de l'Hôtel-de-Ville 93 600 Aulnay-sous-Bois  
**Ou par mail :** [oxygen@aulnay-sous-bois.com](mailto:oxygen@aulnay-sous-bois.com)

## À L'AFFICHE

Tout Aulnay s'engage pour le  
**Téléthon 2010**

**Week-end de fête salle Scohy dont**

- Une soirée animée samedi
- et Un spectacle Music-hall dimanche
- Un après-midi festif samedi au chapiteau situé au Velodrome
- Concert au CAP Chants du Monde 17 décembre à 21h

**Les 4 et 5 décembre**

Demandez le programme !...

Hommage à B.B. King  
African Mountain Blues  
Hommage à B.B. King & Living History  
Hommage à B.B. King & Living History  
Hommage à B.B. King & Living History

**FESTIVAL AULNAY ALL BLUES**  
du 13 au 21 novembre 2010

LA DIRECTION ENFANCE-JEUNESSE

**Jeunesse & Talents 2010**

AULNAY-SOUS-BOIS (93) AULNAY-SOUS-BOIS !  
VOUS AVEZ UN INCROYABLE TALENT !  
VOUS AVEZ ENTRE 15 ET 17 ANS !

INSCRIVEZ-VOUS AVANT LE 20 NOVEMBRE  
AMBIANCE DES AMITIÉS-JEUNESSE  
ET PARTICIPEZ AU CASTING QUI AURA LIEU  
**LES 24 ET 27 NOVEMBRE**

IL AURA LA CHANCE DE PARTICIPER À LA GRANDE SOIRÉE DU  
**11 DÉCEMBRE 2010**

POUR PLUS D'INFORMATIONS CONTACTER  
LA DIRECTION ENFANCE-JEUNESSE : 01 48 39 01 01 01 48 39 01 01  
10 RUE ROGER CONTONNIER - AULNAY-SOUS-BOIS

# OPTIQUE CHEVILLARD

65 ans... Ça se fête !



65 ans que nous mettons toujours le même soin à vous apporter le meilleur service et un confort visuel optimal !

Pour marquer l'anniversaire du magasin, l'Optique Chevillard organise un jeu concours. Nous vous invitons à venir compléter un bulletin et à le déposer dans l'urne en magasin.

À très vite !

Votre opticien Benjamin Chevillard  
et toute son équipe



## JEU-CONCOURS 1 VOYAGE DE RÊVE à gagner à Madagascar !



### OPTIQUE CHEVILLARD

12, bis rue de Bondy  
93600 AULNAY-SOUS-BOIS

Tél. : 01 48 66 64 95

Ouvert du mardi au samedi  
de 9h30 à 12h30 et de 14h30 à 19h30.



## SEMAINE EUROPÉENNE DE LA RÉDUCTION DES DÉCHETS

DU 20 AU 28 NOVEMBRE

ÉDITION 2010

ENSEMBLE,  
RÉDUIRE  
C'EST AGIR !

[www.ewwr.eu](http://www.ewwr.eu)



## ICI on se MOBILISE !

[www.aulnay-sous-bois.com](http://www.aulnay-sous-bois.com)



Tout le programme sur [www.reduisonsnosdechets.fr](http://www.reduisonsnosdechets.fr)

